

# BEI UNS U NÁS

WINTER / ZIMA 22

GRATIS  
ZDARMA



Geschichtspark Bärnau-Tachov  
Historický park Bärnau-Tachov  
Foto: Via Carolina - Goldene Straße e. V.



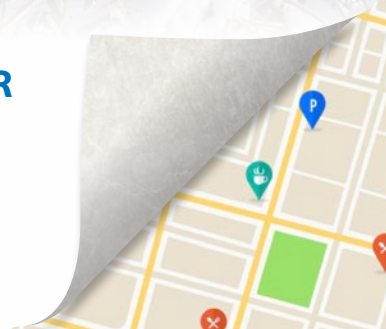
facebook.com/  
beiunsunas



AKTUELLES AUS UNSERER  
GEMEINSAMEN REGION



AKTUALITY Z NAŠEHO  
SPOLEČNÉHO REGIONU



# Brot & Zeit

Ehrlich – echt – regional - Poctivá regionální chuť



## Ihre Eventlocation am Geschichtspark für Feiern aller Art!

- Firmenfeier
- Weihnachtsfeier
- Jubiläum
- Kommunion
- Taufe
- Brautentführung

## Restaurace u Historického parku: Ideální místo pro vaše akce!

- firemní oslavy
- vánoční večírky
- výročí
- svaté přijímání
- křty
- únos nevěsty



Fragen Sie uns unverbindlich an unter:  
Poptávejte nezávazně na:

**Brot&Zeit**

[brotundzeit@geschichtspark.de](mailto:brotundzeit@geschichtspark.de), +49 (0)9635 9243610

Via Carolina Naturdorf GmbH, Naaber Straße 5b, 95671 Bärnau

[www.geschichtspark.de](http://www.geschichtspark.de)

Kombinieren Sie Ihr Event gerne mit einer Buchung  
unseres Seminarraums oder einer Aktion im Geschichtspark!

Spojte svou společenskou akci s rezervací naší seminární místnosti  
nebo aktivitou v Historickém parku!



## INHALT | OBSAH

### WOHIN IM WINTER? | KAM V ZIMĚ?

Charles Herold | Alexandra Hrušková 3

### KULTUR | KULTURA

Entdecken Sie den Zauber des vorweihnachtlichen Pilsens | Objevte kouzlo předvánoční Plzně 4-5

### TOURISMUS | CESTOVNÍ RUCH

Skifahren in Lipno | Lyžování na Lipně 6-9  
Konstantinsbad im Winter | Konstantinovy lázně v zimě 10-11  
Interaktive Familienausstellung "Zeichenjägern" | Interaktivní rodinná expozice "Lovci znaků" 12

### JOURNALISTENPREIS | NOVINÁŘSKÁ CENA

Deutsch-tschechischer Journalistenpreis 2022 | Česko-německá novinářská cena 2022 13

### WIRTSCHAFT | HOSPODÁŘSTVÍ

Naturdorf Bärnau | Přírodní osada Bärnau 14

Sowohl in der Region Pilsen als auch in der Oberpfalz warten entlang des Hus-Weges auch im Winter zahlreiche kulturelle Höhepunkte auf euren Besuch. Ein Beispiel hierfür ist die **Plößberger Krippenschau** - die größte Krippe der Welt. Sie findet nur alle fünf Jahre statt und kann im Kultursaal in Plößberg vom 26.11.2022 - 15.01.2023 in faszinierender Atmosphäre erkundet werden.

Jak v Plzeňském kraji, tak v Horní Falcí na vás i v zimě čekají na Husově stezce četné kulturní zajímavosti. Příkladem je **plößberská přehlídka betlémů** - největší betlém na světě. Koná se pouze jednou za pět let a ve fascinující atmosféře ji můžete prozkoumat v kulturním sále v Plößbergu (okres Tirschenreuth) od 26. 11. 2022 do 15. 1. 2023.

Charles Herold Via Carolina - Goldene Straße e. V.

Wenn Sie die Atmosphäre einer Berghütte wie in alten Zeiten erleben möchten, dann empfehle ich einen Ausflug nach **Goldbach**. Hier können Sie sich während Ihres Winterabenteuers bei heißem Tee und anderen Köstlichkeiten aufwärmen, die von einem Team von Freiwilligen zubereitet werden. Es ist allerdings etwas schwierig, dorthin zu gelangen. Von Tschechien aus gelangen Sie mit dem Auto oder Bus bis zur Stará Knížecí-Hütte bei Tachau und kommen von dort aus zu Fuß oder auf Langlaufskiern weiter, abhängig von der Schneelage. Vergessen Sie nicht, vorher eine Karte zu studieren und zur Sicherheit auch einzupacken, denn Sie werden durch ausgedehnte Wälder reisen müssen, in denen sich Fuchs und Hase gute Nacht sagen. Nach 6 km erwartet Sie die gemütliche Hütte Zlatý Potok (Goldbach), die im Winter jeden Sonntag geöffnet ist. Auf deutscher Seite starten Sie am besten auf Langlaufskiern vom Wintersportort Silberhütte aus, denn von hier aus führt eine 5 km lange Loipe zum Goldbach.

Pokud chcete zažít atmosféru horské chaty jako ze starých časů, kde vás na zimní cestě za dobrodružstvím zahřeje horký čaj a jiné dobroty připravované kolektivem dobrovolníků, doporučuji výpravu na **Zlatý Potok**. Je ale trochu obtížné se tam dostat. Z Čech: autem nebo autobusem dojedete do Staré Knížecí Huti u Tachova a odtud už musíte pěšky nebo na běžkách, podle toho, kolik je sněhu. Nezapomeňte si předem prostudovat a raději i přibalit mapu, čeká vás cesta rozsáhlými lesními porosty, kde lišky dávají dobrou noc. Po 6 km na vás čeká útulná Chata Zlatý Potok, která je v zimě otevřena každou neděli. Z Německa: vyrazíte na běžkách ze zimního areálu Silberhütte, na Zlatý Potok odtud vede běžkařská trasa dlouhá 5 km.

Mgr. Alexandra Hrušková Direktorin, Regionales Bildungs- und Informationszentrum Tachau / ředitelka, Regionální vzdělávací a informační středisko, p. o. Tachov

**i** Aufgrund der geltenden Anti-Corona-Maßnahmen empfehlen wir, die hier präsentierten Informationen beim jeweiligen Veranstalter zu überprüfen. / Vzhledem k aktuálním vládním opatřením jsou akce a provoz turistických cílů omezeny. Doporučujeme před vlastní návštěvou ověření u organizátora.

Impressum / Tiráž: Via Carolina - Goldene Straße e. V., Naaber Str. 5b, 95671 Bärnau Redaktion / redakce: Václav Vrbík, vaclav.vrbik@archaeocentrum.eu, Petra Musilová Seidlová, petra.musilova@geschichtspark.de. Satz und grafische Bearbeitung / sazba a grafické zpracování: Michal Kratochvíl, www.mkgrafika.cz. Dieses Magazin wurde redaktionell nicht überprüft. / Tento časopis neprošel redakční ani jazykovou úpravou.

## ENTDECKEN SIE DEN ZAUBER DES VORWEIHNACHTLICHEN PILSENS

Dass Pilsen das ganze Jahr über unwiderstehlich ist, sei es im Frühling dank der blühenden Parks oder im Sommer dank der lebhaften Festivalatmosphäre und der Biergärten, gilt in der Vorweihnachtszeit doppelt.

Wenn am ersten Adventswochenende der riesige Weihnachtsbaum auf dem zentralen Platz der Republik angeht, verwandelt sich die Stadt in ein Lichtermeer, das eine festliche Atmosphäre verbreitet. Bei einem Bummel durch das historische Zentrum werden Sie von den weihnachtlichen Dekorationen in den Straßen verzaubert sein. Wo und wie kann man das vorweihnachtliche Pilsen am besten genießen?

### Weihnachtsmärkte

Der Adventsmarkt wird dieses Jahr am 23. November eröffnet und kann bis zum 23. Dezember besucht werden. Der Platz wird von einer weihnachtlichen Atmosphäre erfüllt sein und der allgegenwärtige Duft von Punsch, Glühwein und Zimt wird Sie in festliche Stimmung versetzen. Wie bei jedem Markt sollten Sie sich die Vorführungen von Volkstraditionen und Kunsthandwerk nicht entgehen lassen, bei das Thema Weihnachten im Mittelpunkt steht. Lassen Sie sich für Weihnachtsgeschenke inspirieren oder kaufen Sie sie einfach auf dem Markt! Die Kinder werden den Esel und die Schafe in einer lebenden Krippe lieben, genauso die Glocke, die man läuten kann, um einen Weihnachtswunsch zu erfüllen. Die kleine Angel auf dem Gitter der Kathedrale wird auch Ihre geheimen Wünsche wahr werden lassen. Berühren Sie sie einfach.

In Pilsen sind jedes Jahr mehrere originelle Krippen zu sehen. Das größte, geschnitzt und mit 72 Figuren, ist auf dem Platz der Republik zu finden. Weitere Krippen sind in Pilsner Kirchen zu sehen, einschließlich der gotischen St.-Bartholomäus-Kathedrale. Auch in der Mariä-Himmelfahrt-Kirche in der Františkanská Straße oder in der Kirche auf dem Chodskénáměstí-Platz können Sie bezaubernde Weihnachtskrippen bewundern.

### Das historische Zentrum

Vom 3. bis 20. Dezember können Sie spezielle Adventsführungen in der St. Bartholomäus-Kathedrale besuchen. Auf Tschechisch immer dienstags ab 17 Uhr und samstags ab 16 Uhr. In der deutschen Sprache finden sie samstags um 13 Uhr statt. Neben der Besichtigung des Inneren der Kathedrale erfahren Sie auch Interessantes über die tschechischen Weihnachtstraditionen und -bräuche.

Unter dem historischen Zentrum von Pilsen liegen fast 20 km Gänge, Keller und Brunnen des historischen Pilsner Untergrunds, der einer der größten in der Tschechischen Republik ist. Das Labyrinth der unterirdischen Gänge, die

authentischen Funde und das Leben der mittelalterlichen Bewohner können Sie bei täglich stattfindenden Führungen in tschechischer und deutscher Sprache kennen lernen.

### Brauerei und Brauereimuseum

In der Adventszeit können Sie auch das Brauereimuseum besuchen, das sich im ursprünglichen brauberechtigten Haus aus dem 15. Jahrhundert befindet. Im Oktober dieses Jahres ist es 180 Jahre her, dass der Braumeister Josef Groll das erste Lagerbier Pilsner Urquell braute, das bald die Welt eroberte. Anlässlich dieses Jubiläums ist im Museum eine Sonderausstellung zu sehen.

Das Brauereimuseum verfügt auch über eine gut sortierte Bierbibliothek, in der fast 140 Biere von mehr als 25 Brauereien aus der ganzen Tschechischen Republik angeboten werden. Natürlich kann man auch die Brauereien Pilsner Urquell oder Gambrinus besuchen, wo regelmäßig Führungen für Besucher stattfinden.

### Mit Kindern in Zoo, Techmania oder Puppenmuseum

In Pilsen wird es nicht nur Ihnen, sondern auch Ihren Kindern gefallen. Neben den Weihnachtsmärkten und dem Pilsner Zoo empfehlen wir einen Besuch des Techmania Science Centers. Es befindet sich in den historischen Fabrikhallen inmitten des Industriegebiets der Škoda-Werke. Hier erwarten Sie eine Reihe interaktiver Ausstellungen und ein modernes 3D-Planetarium.

Zu Weihnachten gehören natürlich Märchenfiguren und Spielsachen. Sie können in Pilsen mit Ihren Kindern das Puppenmuseum besuchen. Spejbl und Hurvínek sind revolutionäre Puppen aus dem goldenen Zeitalter des tschechischen Puppentheaters, das die gesamte Puppenwelt beeinflusst hat. Das Marionettenmuseum befindet sich in einem der historischen Häuser im Stadtzentrum am Platz der Republik. Es ist jeden Tag außer montags geöffnet.

### Jederzeit nach Pilsen fahren

Wenn Sie sich entscheiden, Pilsen in der Adventszeit zu besuchen, werden Sie sich nicht langweilen. Die weihnachtliche Atmosphäre und der Duft von Glühwein werden Sie auf Schritt und Tritt begleiten.

Wenn Sie es in der Adventszeit nicht schaffen, müssen Sie nicht verzweifeln, denn Pilsen hat den ganzen Winter über viel zu bieten.

Ratschläge, Souvenirs oder auch schöne Weihnachtsgeschenke erhalten Sie in der Touristeninformation auf dem Platz der Republik oder am Hauptbahnhof.

Das aktuelle Veranstaltungsprogramm und weitere praktische Informationen für die Planung Ihrer Reise finden Sie auf der Website [www.visitpilsen.eu/de/](http://www.visitpilsen.eu/de/).



## OBJEVTE KOUZLO PŘEDVÁNOČNÍ PLZNĚ

To, že Plzeň je neodolatelná po celý rok, ať už na jaře díky rozkvetlým parkům nebo v létě díky živé festivalové atmosféře či zahrádkám barů a restaurací, platí v předvánočním čase dvojnásob.

S prvním adventním víkendem, kdy se na centrálním náměstí Republiky rozsvítí obrovský vánoční strom, se promění ve město plné světél, které dýchá sváteční atmosférou. Při procházce historickým centrem vás okouzlí vánoční výzdoba v ulicích. Kde a jak si předvánoční Plzeň nejlépe užít?

### Adventní trhy

Adventní trh se letos otevře 23. listopadu a navštívit ho můžete až do 23. prosince. Náměstí obklopí vánoční atmosféra a všudypřítomná vůně punče, svařeného vína a skořice vás zahálí do sváteční nálady. Jako na každých trzích i zde si nenechte ujít ukázky z lidových tradic a řemesel se zaměřením na Vánoce a vánoční tematiku.

Načerpajte inspiraci na vánoční dárky nebo je na trzích rovnou nakupte! Děti jistě potěší oslík s ovečkami v živém betlémě nebo zvonička, na kterou si zazvoníte pro splnění vánočního přání. Vaše tajné sny vám vyplní i andělíček na mříži katedrály. Stačí si na něj sáhnout.

V Plzni je každoročně k vidění několik originálních betlémů. Největší, vyřezávaný a složený z celkem 72 figurek, najdete přímo na trzích. Další betlémy jsou k vidění v plzeňských kostelech, včetně gotické katedrály svatého Bartoloměje. Půvabný betlém si můžete prohlédnout v kostele Nanebevzetí Panny Marie ve Františkánské ulici či v kostele na Chodském náměstí.

### Historické centrum

V centru můžete navštívit speciální adventní prohlídky katedrály sv. Bartoloměje, které se konají od 3. do 20. prosince. V českém jazyce vždy v úterý od 17 hodin a v sobotu od 16 hodin. V německém jazyce jsou v sobotu od 13 hodin. Kromě prohlídky interiéru katedrály se dozvíte i zajímavé informace o českých vánočních tradicích a zvycích.

Pod historickým centrem Plzně se rozkládá téměř 20 km

chodeb, sklepů a studní plzeňského historického podzemí, které svým rozsahem patří mezi největší v České republice. S labyrintem podzemních chodeb, autentických nálezů i životem středověkých obyvatel se můžete seznámit na komentovaných prohlídkách, které se konají denně, v českém i německém jazyce.

### Pivovar a pivovarské muzeum

Navštívit během adventu můžete i Pivovarské muzeum, které se nachází v původním právovárečném domě z 15. století. Letos v říjnu tomu bylo 180 let, kdy sládek Josef Groll uvařil první várku ležáku Pilsner Urquell, který záhy dobyl celý svět.

K letošnímu jubileu je v muzeu k vidění i speciální výstava.

V pivovarské muzeu najdete také dobře zásobenou pivotéku, která nabízí téměř 140 druhů piv z více než 25 pivovarů z celé České republiky. Samozřejmostí je i možnost návštěvy pivovarů Pilsner Urquell nebo Gambrinus, ve kterých se pravidelně konají pro návštěvníky komentované prohlídky.

### S dětmi do zoo, Techmanie či Muzea loutek

V Plzni se bude líbit nejen vám, ale i dětem. Kromě vánočních trhů a plzeňské zoologické zahrady, doporučujeme také návštěvu science centra Techmania. To se nachází v historických továrních halách uprostřed průmyslového areálu Škodových závodů. Čeká tu na vás tu řada interaktivních expozic a moderní 3D planetárium.

K Vánocům rozhodně patří pohádkové postavy a hračky. S dětmi se v Plzni můžete vydat do Muzea loutek. Spejbl a Hurvínek jsou revolučními loutkami ze zlatého věku českého loutkového divadla, které ovlivnily celý loutkový svět. Muzeum loutek se nachází v jednom z historických domů přímo v centru města na náměstí Republiky. Otevřeno je každý den kromě pondělí.

### Do Plzně vyrazte kdykoliv

Pokud se rozhodnete navštívit Plzeň během adventu, nudit se tu rozhodně nebudete. Vánoční atmosféra a vůně svařeného vína vás bude provázet na každém kroku.

V případě, že to o adventu nestihnete, nezapomejte, Plzeň má co nabídnout po celou zimu.

Pro rady, suvenýry nebo i krásné vánoční dárky se vydejte do Turistického informačního centra na náměstí Republiky či u Hlavního nádraží.

Aktuální program akcí a další praktické informace k plánování výletu najdete na webu [www.visitplzen.eu](http://www.visitplzen.eu).



Weihnachtsmarkt in Pilsen / Vánoční trhy v Plzni

Foto: Archiv von Pilsen – TOURISMUS / Archiv Plzeň – TOURISMUS



[www.visitplzen.eu](http://www.visitplzen.eu)



[www.facebook.com/visitplzen.eu](https://www.facebook.com/visitplzen.eu)

## SKIFAHREN WIRD MAN DIESES JAHR AM BESTEN IN LIPNO

**Es ist an der Zeit zu entscheiden, wohin es in den Skiurlaub gehen soll. Bei kleineren Kindern muss man natürlich nicht nur die Länge der Reise berücksichtigen, sondern auch die Sicherheit und Qualität der Pisten und die Verfügbarkeit der notwendigen Dienstleistungen. Das Family Resort Lipno bietet kilometerlange, perfekt vorbereitete Pisten, einen sicheren Zugang zu den Liften, eine Skischule, einen Snowpark, ein Vier-Sterne-Hotel direkt an der Piste sowie eine ausgezeichnete Gastronomie und einen Skiverleih. Und das ist längst nicht alles.**

Das Family Resort in Lipno ist ein idealer Ort für einen Winterurlaub mit der ganzen Familie. Sowohl die kleinsten Kinder als auch die älteren Familienmitglieder können hier Ski fahren. Das Skigebiet präpariert und pflegt sorgfältig mehr als 13 Pistenkilometer. Dabei kommen modernste technische Geräte und Technologien zum Einsatz, die Wasser und Energie sparen können. Vier Sessellifte bringen Sie bequem auf den Berg. Der Einstieg in die Lifte ist langsam und dank der Zauberteppiche absolut sicher.

Der Lehrspielplatz Fox Park für Skisportanfänger erfüllt die höchsten Sicherheitsanforderungen. Sie ist mit drei Zauberteppichen ausgestattet und der Eintritt ist auch dieses Jahr wieder frei. Außerdem können Sie den ganzen Winter über dem beliebten Maskottchen des Areals, dem Fuchs Fox, begegnen. Dieser Kinderkumpel gehört zur Skischule, manchmal macht er Aufwärmübungen, manchmal fährt er mit den Kindern Ski. So lassen sich spielerisch die Ängste von Kindern abbauen, die zum ersten Mal auf Skiern stehen und sich nicht ganz sicher fühlen.

Die Skischule in Lipno gehört zu den besten Skischulen in der Tschechischen Republik. Professionelle Skilehrer und eine eigene Skipiste sind die wichtigsten Vorteile. Die Piste der Skischule ist von anderen Pisten abgetrennt, so dass Sie sich keine Sorgen machen müssen, dass Ihr Nachwuchs während des Unterrichts von einem unvorsichtigen Skifahrer angefahren wird.

Und wenn Ihnen das ganztägige Skifahren nicht ausreicht, nutzen Sie die Möglichkeit zum Nachtskifahren. Auf der längsten Piste des Skigebiets beginnt er jeden Abend um 18 Uhr und bietet Ihnen drei Stunden zusätzlichen Winterspaß. Oder tauschen Sie Ihre Skier gegen einen Bob und fahren Sie zum Fox Park. Das abendliche Bobfahren ist eine großartige Möglichkeit, Abwechslung in Ihre Skizeit zu bringen.

### Langlaufskier, Schlittschuhe, Leckereien

Auch die Fans des Skilanglaufs enttäuscht das Family Resort Lipno nicht. Sie können die gepflegten Loipen direkt im Areal nutzen oder etwas weiter nach Pasečná fahren, wo Sie Dutzende von Kilometern präparierter Loipen in Tschechien und Österreich finden.

Und wenn die Natur Ihnen während Ihres Aufenthaltes geneigt ist, können Sie auf dem zugefrorenen See Schlittschuh laufen, was ein faszinierendes Erlebnis ist. Kein Kreisen um ein überfülltes und langweiliges Oval, sondern ein langer Weg vor und hinter Ihnen. Zu all dem Winterspaß kommt noch das

Erlebnis der wunderschönen Umgebung hinzu, und das Bild ist fast komplett.

Fehlt nur noch das Vier-Sterne-Luxushotel direkt an der Piste, von dem aus man bequem zum Lift laufen kann und damit genug Energie für einen ganzen Skitag bleibt. Nicht zu vergessen ist die ausgezeichnete Gastronomie, die Sie vor allem im Restaurant Stodola genießen können. Die berühmte Konditorei Povidloň bietet sowohl klassische als auch brandneue und originelle Desserts für den kleinen Hunger zwischendurch und zum Auffüllen der Kohlenhydratspeicher nach dem Sport.

Darüber hinaus gibt es im Skigebiet Lipno viele weitere Veranstaltungen wie Skirennen, Kinderanimationen mit dem Fuchs Fox, Skitests oder Konzerte.

### Der Baumwipfelpfad zieht auch im Winter an

Neben dem Spaß im Schnee können Sie auch den ganzjährig geöffneten Baumwipfelpfad erklimmen. Auch wenn Sie die Aussicht vielleicht schon im Sommer genossen haben, sollten Sie sich die Verwandlung im Winter nicht entgehen lassen. Die Landschaft im Winter hat eine ganz andere Atmosphäre und der zugefrorene See hat eine stark entspannende und beruhigende Wirkung. Auch im Winter können Sie an vier Erlebnisstationen Ihr Adrenalin testen und Wissenswertes über die Vogelwelt erfahren. Die originelle Vogeluhr, die sich ganz oben auf dem 40 Meter hohen Turm des Pfades befindet, singt auch im Winter.

Um Ihren Körper nach den Aktivitäten des Tages zu entspannen, nutzen Sie das Wasserparadies Aquaworld Lipno, das mit einem Whirlpool und einer Sauna für perfekte Entspannung sorgt. Für Kinder und Junggebliebene gibt es eine Rutsche und ein Becken mit Gegenströmung.

Das Skigebiet Lipno kümmert sich auch um Ihre Sportausrüstung. In dem gut ausgestatteten Verleih können Sie Skier und Snowboards sowie andere Skiausrüstungen auswählen, oder der örtliche Service kümmert sich um Ihre eigene Ausrüstung. Sie brauchen sich keine Sorgen zu machen, wenn Sie Ihre Handschuhe zu Hause vergessen oder Ihre Skihose im Sommer im Schrank einläuft. Der örtliche Intersport, das größte Geschäft in den tschechischen Bergen, bietet eine große Auswahl an Kleidung für Kinder und Erwachsene.

Alles, was das Skigebiet Lipno zu bieten hat, verspricht außergewöhnliche Erlebnisse. Lassen Sie sich also nicht lange bitten, kommen Sie vorbei und probieren Sie alles aus!





Schigebiet Lipno / Skiareál Lipno

Foto: Fotobanka Lipno



[www.lipno.info/de/](http://www.lipno.info/de/)



[www.facebook.com/skiareallipno/](https://www.facebook.com/skiareallipno/)

## NEJLEPŠÍ LETOŠNÍ LYŽOVAČKA BUDE NA LIPNĚ

**Je čas řešit, kam vyrazíte lyžovat. S menšími dětmi samozřejmě zvažujete nejen délku cesty, ale i bezpečí a kvalitu sjezdovek a dostupnost potřebných služeb. Rodinný areál Lipno z takového vážení vychází jako jednoznačný vítěz. Nabízí kilometry perfektně upravených sjezdovek, bezpečný nástup na lanovky, lyžařskou školu, snow park, čtyřhvězdičkový hotel přímo u sjezdovky i skvělou gastronomii a půjčovnu lyžařského vybavení. A to zdaleka není všechno.**

Rodinný areál na Lipně je ideální místo pro zimní dovolenou s celou rodinou. Zalyžují si jak nejmenší děti, tak i seniorští členové rodiny. Skiareál pečlivě připravuje a udržuje více než 13 kilometrů sjezdových tratí. Využívá k tomu nejmodernější technické vybavení a technologie, které dokáží šetřit vodu i energii. Na kopec vás pohodlně dostanou čtyři sedačkové lanovky. Nástup na lanovky je pomalý a zcela bezpečný díky pojízdným kobercům.

Výukové hřiště Fox park pro začínající lyžaře splňuje nejnáročnější požadavky na bezpečnost. Je vybavené třemi pojízdnými koberci a vstup na něj je i letos zdarma. Navíc v něm celou zimu budete potkávat oblíbeného maskota celého areálu lišáka Foxe. Parták pro děti je součástí lyžařské školy, někdy předcvičuje při rozcvičce, jindy lyžuje s dětmi. Snadno tak rozptýlí obavy dětí, které stojí na lyžích poprvé a necítí se úplně pohodlně.

Lyžařská škola na Lipně se řadí mezi nejužší špičku v České republice. Profesionální instruktoři a vlastní sjezdovka jsou hlavní z mnoha jejích výhod. Sjezdovka lyžařské školy je oddělená od ostatních tratí, takže nemusíte mít obavy, že vaše potomky srazí neopatrný lyžař během výuky.

A pokud by vám celodenní lyžování nestačilo, využijte i možnosti večerní lyžovačky. Na nejdelší sjezdovce v areálu začíná každý večer v 18 hodin a dává vám další tři hodiny času na zimní zábavu. Nebo vyměňte lyže za boby a vyrazte do Fox parku. Večerní bobování je skvělým zpestřením lyžařského času.

### Běžky, brusle, bašta

Rodinný areál Lipno nezklame ani příznivce běžkařské stopy. Přímo v areálu můžete využít upravené stopy, nebo popojet kousek dál na Pasečnou, kde najdete desítky kilometrů připravené stopy v Čechách i v Rakousku.

A když vám bude příroda během pobytu nakloněná, zabruslíte si i na zamrzlém jezeře, což je fascinující zážitek. Žádné kroužení po přeplněném a nudném oválu, ale dlouhá cesta před vámi i za vámi. Všechny možnosti zimních radovánek doplňte ještě o zážitek z nádherné okolní přírody a obrázek už bude skoro kompletní.

Přidat k němu ale ještě musíme čtyřhvězdičkový luxusní hotel přímo u sjezdovky, takže k lanovce od něj v pohodě dojdete lyžáckých

a zbyde vám tak dostatek energie na celodenní lyžování. Zapomenout nesmíme ani špičkovou gastronomii, kterou si vychutnáte především v restauraci Stodola. Sladkou tečku a doplnění sacharidů po sportovním výkonu zase pomůže vyřešit vyhlášená cukrárna Povidloň s klasickými i úplně novými a originálními zákusky.

Kromě toho všeho zažijete ve Skiareálu Lipno také spoustu dalších akcí, jako jsou například lyžařské závody, dětské animace s lišákem Foxem, testování lyží i koncerty.

### Stezka korunami stromů láká i v zimě

Kromě zábavy na sněhu využijete možnost vystoupat na Stezku korunami stromů, která je otevřená celý rok. Pokud jste si výhledy z ní vychutnali už v létě, nenechte si ujít zimní proměnu. Krajina v zimě má jinou atmosféru a zamrzlé jezero působí silným relaxačním a uklidňujícím dojmem. I v zimě otestujete adrenalin na čtyřech zážitkových stanicích a dozvíte se zajímavosti z ptačí říše. Originální ptačí hodiny, které se nachází na samotném vrcholu 40m věže Stezky, zpívají i v zimě.

Pro relaxaci těla po celodenních aktivitách využijete vodní ráj Aquaworld Lipno, který pro dokonalý odpočinek nabízí vířivku i saunu. Pro děti a ostatní nezodlné má připravenou skluzavku i bazén s protiproudem.

Ve Skiareálu Lipno se postarají i o vaši sportovní výbavu. Lyže i snowboardy s dalším lyžařským vybavením si vyberete ve skvěle vybavené půjčovně, nebo vám v místním servisu opečují vaše vybavení vlastní. Zoufat nemusíte ani kdybyste doma nechali rukavice, nebo se vám přes léto ve skříni zmenšily vaše lyžařské kalhoty. Místní a na českých horách největší prodejna Intersport, má dostatek oblečení pro děti i dospělé.

Všechno, co Skiareál Lino nabízí, slibuje výjimečné zážitky. Nenechte se tedy pobízet a přijedte je všechny ochutnat a vyzkoušet.







Schigebiet Lipno / Skiareál Lipno

Foto: Fotobanka Lipno



[www.lipno.info](http://www.lipno.info)



[www.facebook.com/skiareallipno/](https://www.facebook.com/skiareallipno/)

## Konstantinsbad lädt Sie zum Entspannen und Ausruhen ein

Möchten Sie ein langes Wochenende, ein paar Wochentage oder eine ganze Woche zum Entspannen und Erholen nutzen? Zögern Sie nicht, den Kurort Konstantinsbad zu besuchen, der in der Region Tachov am Fuße des Böhmerwaldes inmitten reiner und ungestörter Natur liegt. Entdecken Sie den Charme dieses ruhigen Ortes und seiner schönen Umgebung und genießen Sie die Kurbehandlungen und die heilende Wirkung der Mineralquelle Prusik mit ihrem hohen Kohlendioxidgehalt.

Sie können Ihre freien Tage in Konstantinsbad mit der ganzen Familie verbringen. Die Stadt und ihre Umgebung bieten 450 km Radweg, eine 5,2 km lange Inline-Strecke, markierte Nordic-Walking-Strecken und vier Naturlehrpfade. In der Nähe finden Sie eine Reihe interessanter historischer Denkmäler, wie die Ruinen der Burgen Gutštejn und Krasíkov oder die Rotunde auf dem Schafshügel. Außerdem gibt es ein breites Angebot an Konzerten, Musikabenden, Gesprächen, Vorträgen und geführten Wanderungen.

Das moderne Wellness-Center mit Blick auf den Kurpark wird

Sie und Ihre Kinder sicher beeindruckt. Im Erdgeschoss finden Sie ein Schwimmbad mit angenehm beheiztem Wasser, Whirlpools und Kneipp-Gängen. In der ersten Etage befinden sich eine Biosauna, eine finnische Sauna, ein Dampfbad, ein Star Trac Fitnesscenter und verschiedene Therapieangebote - von Massagen über Gesichtsbildungen bis hin zu Bädern. Zur Entspannung gibt es einen Ruheraum und eine Bar mit Erfrischungen.

Für die Wintersaison hat Konstantinsbad spezielle Aufenthaltspakete für Sie vorbereitet. Sie können zum Beispiel einen sechstägigen Adventsaufenthalt genießen oder ein entspanntes und friedliches Weihnachtsfest hier verbringen, einschließlich eines stilvollen Abendessens am Heiligabend und Weihnachtsgebäck.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.konstantinovylazne.cz/de](http://www.konstantinovylazne.cz/de).

## Konstantinovy Lázně zvou k relaxaci a odpočinku

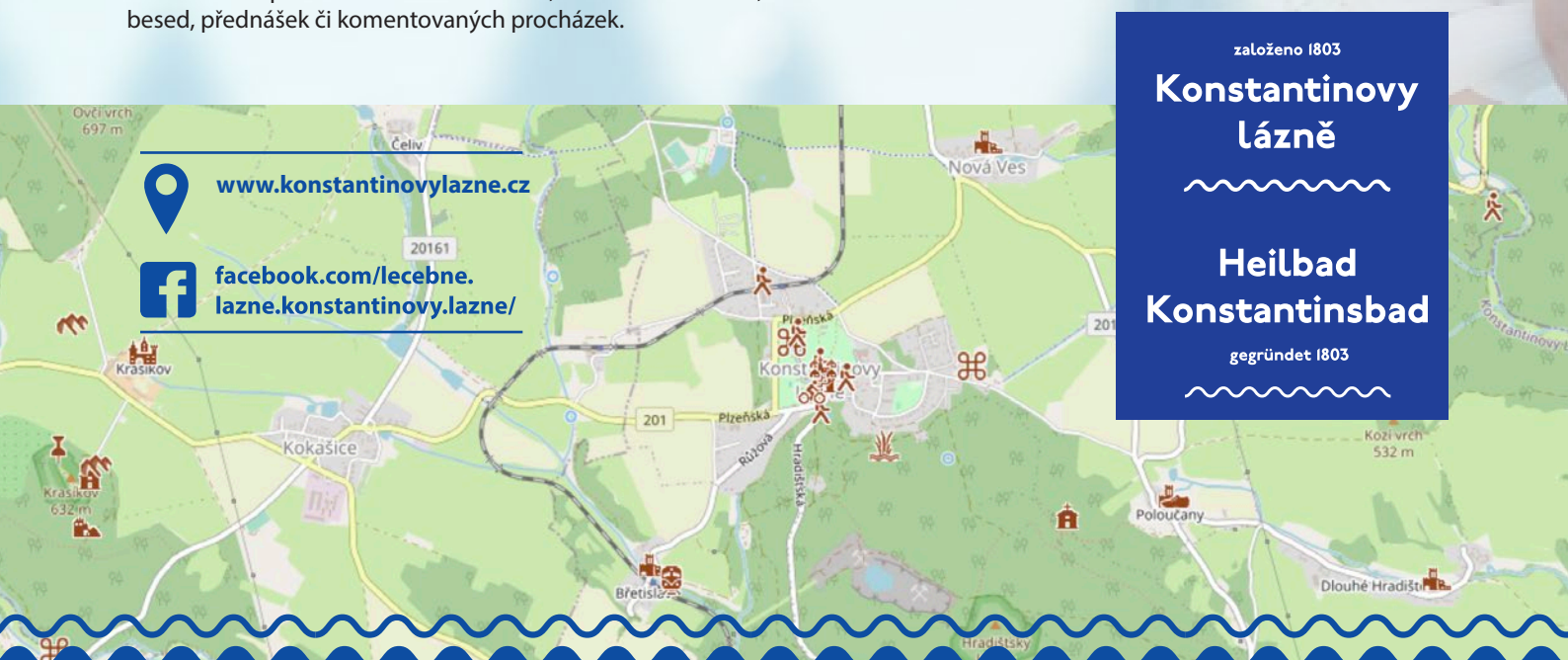
Chcete využít k relaxaci a odpočinku prodloužený víkend, pár všedních dnů, či celý týden? Neváhejte a zajedte si do lázeňského městečka Konstantinovy Lázně, které se nachází na Tachovsku na úpatí Českého lesa uprostřed čisté a nenarušené přírody. Objevte půvab tohoto klidného místa i jeho krásného okolí a dopřejte si při zdejším pobytu lázeňské procedury a léčivé účinky minerálního pramene Prusík s velkým obsahem kyslíčnicku uhličitého.

Volné dny můžete příjemně strávit v Konstantinových Lázních s celou rodinou. Městečko a jeho okolí nabízí 450 km cyklotras, 5,2 km dlouhou in-linovou dráhu, značené nordic walking trasy a čtyři naučné stezky. Nedaleko najdete řadu zajímavých historických památek, například zříceniny hradů Gutštejn a Krasíkov nebo rotundu na Ovčím vrchu. Využít můžete také pestrou nabídku koncertů, hudebních večerů, besed, přednášek či komentovaných procházek.

Určitě vás i vaše děti zaujme moderní wellnesscentrum s výhledem do lázeňského parku. V přízemí najdete bazén s příjemně vyhřátou vodou, vířivky a Kneippovy chodníčky. V prvním patře na vás čeká bio sauna, finská sauna, parní lázeň, Star Trac fitness centrum a různé druhy terapií - od masáží přes pleťová ošetření až po koupele. Pro odpočinek je připravena klidová zóna a bar s občerstvením.

Na zimní období pro vás Léčebné lázně Konstantinovy lázně připravily speciální pobytové balíčky. Můžete si užít třeba šestidenní adventní pobyt, nebo zde můžete strávit pohodové a klidné Vánoce včetně stylové štedrovečerní večeře a vánočního cukroví.

Více informací najdete na [www.konstantinovylazne.cz](http://www.konstantinovylazne.cz)





Bad Konstantinsbad / Léčebné lázně  
Konstantinovy lázně



## Besucher werden in einer interaktiven Familienausstellung zu Zeichenjägern

DEPO2015 in Pilsen hat eine interaktive Ausstellung für Familien mit Kindern vorbereitet, die auf dem Lichtdesign des BLIK BLIK Festivals basiert. Auf einer abenteuerlichen Expedition müssen sich die Besucher als Zeichenjäger mit 15 Exponaten auseinandersetzen. Sie werden viel Spaß haben und entdecken, dass auch das Schreiben ein großes Abenteuer sein kann.

Die Erlebnisausstellung führt kleine und große Besucher in die unkonventionelle Welt der Schrift, der Zeichen, der Chiffren und der Kommunikation. Sie müssen mit dem Roboter Blablamat argumentieren, eine Lichtpeitsche besiegen, Text in Keilschrift schreiben, Buchstaben auf der Tastatur einer riesigen Schreibmaschine buchstäblich herausstampfen oder eine virtuelle Stadt von Lichtwerbung reinigen. Auf der Reise gilt es auch eine geheime Nachricht zu entschlüsseln, die sie nicht nur zum Ziel der Ausstellung, sondern auch zu einer wohlverdienten Belohnung führen wird. Die Ausstellung "Zeichenjäger" beginnt am 19. Oktober und läuft bis zum 28. Februar 2023. Die Jagd beginnt!

"Das Thema, das wir für die Ausstellung gewählt haben, soll eine der wichtigsten Erfindungen der Menschheit feiern, die jedoch oft übersehen wird: die Schrift. Wir haben eine

vielschichtige Ausstellung voller Erlebnisse und Entdeckungen geschaffen und hoffen, dass die Besucherinnen und Besucher entdecken, dass Schreiben nicht nur ein unverzichtbarer Teil unseres Lebens ist, sondern vor allem auch viel Spaß macht", beschreibt Jan Štěpán, Programmdirektor der DEPO2015, den Hintergrund der Ausstellung.

Insgesamt 15 Ausstellungsstationen sind durch eine Suchspur nach einer geheimen Botschaft verbunden, die in unleserlichen Zeichen auf einem Lesezeichen verschlüsselt ist und die nur der beste Jäger entziffern kann. Erfolgreiche Codeknacker werden dann für ihre Bemühungen belohnt.

Die Ausstellung ist für Kinder mit Grundkenntnissen im Umgang mit Buchstaben geeignet und auch für Familien mit Kinderwagen und Rollstühlen zugänglich. Die Ausstellung ist werktags von 14.00 bis 18.00 Uhr, an Wochenenden, Feiertagen und in den Schulferien von 10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Der Zugang zur Ausstellung erfolgt stündlich in Gruppen von 30 Personen. Besucher können somit Tickets für den jeweiligen Tag und die jeweilige Stunde im Voraus kaufen.

Für weitere Informationen besuchen Sie [www.depo2015.cz](http://www.depo2015.cz).



## V rodinné interaktivní expozici se z návštěvníků stanou Lovci znaků

Plzeňské DEPO2015 připravilo pro rodiny s dětmi interaktivní expozici založenou na světelném designu festivalu BLIK BLIK. Na dobrodružné výpravě mají návštěvníci coby Lovci znaků za úkol si poradit s 15 exponáty. Zábavy si přitom užijí do sytosti a zjistí, že i písmo může být velké dobrodružství.

Zážitková výstava provede malé i velké návštěvníky netradičně pojatým světem písma, znaků, šifer a komunikace. Musí se domluvit s robotem Blablátorem, porazit světelnou šibenici, napsat text v klínovém písmu, doslova vydupat písmena na klávesnici obřího psacího stroje nebo vyčistit videomappingové město od reklam. Při svojí cestě musí navíc rozluštit zašifrovanou zprávu, která je dovede nejen k cíli expozice, ale také k zasloužené odměně. Výstava Lovci znaků startuje 19. října a potrvá do 28. února 2023. Lov začíná!

„Téma, které jsme pro výstavu zvolili, má oslavovat jeden z nejvýznamnějších vynálezů lidstva, který ale bývá často opomíjen: písmo. Vytvořili jsme mnohvrstevnatou expozici plnou zážitků a objevování a doufáme, že návštěvníci díky ní zjistí, že písmo je nejen naprosto nezbytnou součástí našich životů, ale především je s ním velká zábava,“ popisuje pozadí vzniku expozice programový ředitel DEPO2015 Jan Štěpán.

Dohromady 15 výstavních zastavení propojuje linka pátrání po tajné zprávě zašifrované do nečitelných znaků na knižní záložce, kterou zvládne rozluštit jen ten nejlepší lovec. Úspěšní luštitelé pak budou za svou snahu odměněni.

Expozice je vhodná pro děti alespoň se základní znalostí písmen a je bezbariérová, přístupná i pro rodiny s kočárky a vozíčkáře. Výstava je otevřena ve všední dny od 14.00 do 18.00, o víkendech, státních svátcích a školních prázdninách od 10.00 do 18.00. Vstup do výstavy je organizován po hodinových intervalech ve skupině 30 osob. Návštěvníci si tak mohou předem zakoupit vstupenky na daný den i hodinu.

Více informací na [www.depo2015.cz](http://www.depo2015.cz)



[www.depo2015.cz](http://www.depo2015.cz)



[facebook.com/DEPO2015Plzen](https://facebook.com/DEPO2015Plzen)

Foto: DEPO2015.cz



## DEUTSCH-TSCHECHISCHER JOURNALISTENPREIS 2022 VERLIEHEN

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds hat gemeinsam mit den Journalistenverbänden beider Länder (Deutscher Journalistenverband und Tschechisches Journalistensyndikat) neun Autoren mit dem Deutsch-tschechischen Journalistenpreis ausgezeichnet. Der Gala-Abend fand am 11. November 2022 in Anwesenheit von Journalisten, Ehrengästen und der Öffentlichkeit aus beiden Ländern statt.

Aus insgesamt 73 eingereichten Beiträgen wurden die Laureaten in den Kategorien Text, Audio und Multimedia ausgewählt: Jan Brož (Hrot), Kilian Kirchgeßner (Brand eins), Jolana Matějková (Česká televize), Christian Stücken (Bayerischer Rundfunk), Štěpán Vizi/ Filip Rambousek (Radio Prague International,) und Kilian Kirchgeßner (Deutschlandfunk). Den Sonderpreis „Milena Jesenská“ erhielt Magdalena Fajtová (Český rozhlas Plus). Die Sonderauszeichnung für langjährige herausragende journalistische Tätigkeit ging an Lída Rakušanová.

*"Im letzten Jahr wurden die tschechische und deutsche Gesellschaft vor allem durch den Krieg in der Ukraine und seine vielfältigen Folgen erschüttert. In einer Zeit zunehmender Krisen und globaler Bedrohungen wird jetzt immer klarer, wie nötig Zusammenhalt, grenzüberschreitende Zusammenarbeit, gegenseitige Inspiration*

## ČESKO-NĚMECKÁ NOVINÁŘSKÁ CENA 2022 UDĚLENA

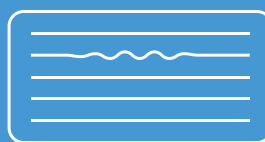
Česko-německý fond budoucnosti udělil společně s novinářskými svazy obou zemí (Deutscher Journalistenverband a Syndikát novinářů ČR) celkem devíti autorům Česko-německou novinářskou cenu. Slavnostní večer se konal 11. listopadu 2022 za přítomnosti novinářů, čestných hostů a široké veřejnosti z obou zemí.

Z celkem 73 zaslaných příspěvků si ceny v kategoriích text, audio a multimedia odnesli tito vítězové: Jan Brož (Hrot), Kilian Kirchgeßner (Brand eins), Jolana Matějková (Česká televize), Christian Stücken (Bayerischer Rundfunk), Štěpán Vizi/ Filip Rambousek (Radio Prague International) a Kilian Kirchgeßner (Deutschlandfunk). Zvláštní cenu Mileny Jesenské obdržela Magdalena Fajtová (Český rozhlas Plus). Čestné ocenění za dlouhodobou vynikající novinářskou činnost získala Lída Rakušanová.

*"V průběhu posledního roku otřásla českou i německou společností*

*und die Erweiterung des eigenen Horizonts sind bei der Suche nach gemeinsamen Antworten auf Probleme, die keine Grenzen kennen. Die eingegangenen Beiträge befassen sich diesmal anhand konkreter, individueller Schicksale nicht nur mit unserer gemeinsamen Geschichte, sondern viele von ihnen spiegeln die aktuellen, drängenden Probleme wider, mit denen wir heute zu kämpfen haben",* so Petra Ernstberger und Tomáš Jelínek, die Direktoren des DeutschTschechischen Zukunftsfonds.

Mit dem Deutsch-tschechischen Journalistenpreis reagiert der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds auf den Bedarf nach einer niveauvollen, unabhängigen und objektiven Berichterstattung über das Geschehen im Nachbarland und dessen Hintergründe. Bereits seit sieben Jahren würdigt er Journalistinnen und Journalisten, die über die gängige Berichterstattung hinaus Themen, Menschen und Geschichten aufspüren, die der Öffentlichkeit das Nachbarland und seine Bewohner näherbringen. Die Beiträge aller Kategorien sind mit einem Betrag von 2000 Euro dotiert.



česko-německá  
novinářská cena  
deutsch-tschechischer  
journalistenpreis



[www.deutsch-tschechischer-journalistenpreis.de](http://www.deutsch-tschechischer-journalistenpreis.de)  
[www.cesko-nemecka-novinarska-cena.cz](http://www.cesko-nemecka-novinarska-cena.cz)

*především válka na Ukrajině a její dopady. V době množících se krizí a globálních hrozeb je dnes čím dál zřetelnější, jak velmi je potřeba soudržnosti, přeshraniční spolupráce, vzájemné inspirace a rozšíření vlastních obzorů při hledání společných odpovědí na problémy, které hranice neznají. Přihlášené příspěvky se zabývají na příkladu konkrétních, individuálních osudů nejen společnou historií, ale celá řada z nich reflektuje zejména aktuální palčivá témata, s kterými dnes zápolíme,"* uvedli za Česko-německý fond budoucnosti ředitelé Petra Ernstberger a Tomáš Jelínek.

Česko-německou novinářskou cenou reaguje Česko-německý fond budoucnosti na poptávku po kvalitním, nezávislém a objektivním zpravodajství o dění v sousední zemi, o jeho příčinách a souvislostech. Již sedmým rokem vyznamenává novináře, kteří nad rámec běžného zpravodajství vyhledávají témata, lidi a příběhy, které dovedou veřejnosti přiblížit sousední zemi a její obyvatele. Vítězství v jednotlivých kategoriích je spojeno s finanční odměnou ve výši 2 000 EUR.

## NATURDORF BÄRNAU: Lernen aus der Vergangenheit für die Zukunft



Vorindustrielle Baustoffe mit modernem Wohnkomfort: Architekt:innen, Handwerker:innen und die Bauhütte Bärnau möchten zeigen, dass eine ganzheitliche Alternative zum derzeitigen Bauen möglich ist.

Mit regionalen Materialien ohne viel Industrie wird am Geschichtspark Bärnau-Tachov nun eine neue Baukultur geschaffen. Historische Baustoffe, handwerklich verarbeitet, werden mit moderner Technik wie Solarthermie und Nahwärmenetz kombiniert um höchsten Wohnkomfort zu schaffen.

Auf 1700 m<sup>2</sup> entstehen vier Ferienhäuser. Eingebettet in eine nachhaltige, biodiverse Gartenslandschaft grenzt das Naturdorf an den Geschichtspark Bärnau-Tachov und wird von diesem als Unterkunft für Seminare, Besucher, Urlauber und Eventlocation genutzt.

Das besondere am Naturdorf ist, dass natürliche Materialien eingesetzt werden. Handwerkliche Alternativen werden eingesetzt, statt hoch energieaufwändigen Verbundwerkstoffen die eine kurze Lebenserwartung haben und als Sondermüll zu entsorgen sind.

Die ersten Besucher sollten die fertigen Wohnungen zu Beginn der Saison 2024 ausprobieren dürfen. Der Bau wird von der neu gegründeten Via Carolina Naturdorf GmbH durchgeführt. Die Finanzierung soll u.a. durch die so genannte Genussrechte sichergestellt werden. Diese würden in zwei Varianten angeboten, einmal mit einem Geldzins von 2% und einmal mit einem Naturalzins von 4,5%. Einlösbar ist dieser Zins in Form von Übernachtungen auf dem Zeltplatz, dem Wohnmobilstellplatz, im Museumslokal und den Ferienhäusern, sobald diese bezugsfertig sind. Die Genussrechtszertifikate dieses Modells können in Schritten zu 500 Euro erworben werden. Ein zweites Modell mit Zertifikaten zu je 5.000 Euro und höherer Rendite wird auf 20 Zeichnungen beschränkt. Wenn Sie an dieser Investitionsmöglichkeit interessiert sind, wenden Sie sich bitte an [info@naturdorfbaernau.de](mailto:info@naturdorfbaernau.de).

## PŘÍRODNÍ OSADA BÄRNAU: Učíme se z minulosti pro budoucnost

Preindustriální stavební materiály s moderním komfortem bydlení: architekti, řemeslníci a stavební huť Bärnau chtějí ukázat, že je možná celistvá alternativa k současné stylu výstavby.

S využitím regionálních materiálů bez velkého využití průmyslu vzniká nyní u Historického parku Bärnau-Tachov nová stavební kultura. Ručně zpracované tradiční stavební materiály jsou kombinovány s moderními technologiemi, jako je solární tepelná energie a lokální topná síť, a vytvářejí tak nejvyšší úroveň komfortu bydlení.

Na ploše 1700 m<sup>2</sup> se staví čtyři rekreační domy. Přírodní osada, zasazená do udržitelné, biologicky rozmanité zahradní krajiny, hraničí s Historickým parkem Bärnau-Tachov a bude tak sloužit jako ubytování pro účastníky seminářů, návštěvníky Parku, rekreanty a místo konání akcí.

Zvláštností přírodní osady je použití přírodních materiálů. Místo energeticky náročných kompozitních materiálů, které mají krátkou životnost a musí se likvidovat jako nebezpečný odpad, se používají řemeslné alternativy.

První návštěvníci by měli mít možnost vyzkoušet si hotové domy na začátku sezóny 2024. Stavbu zajišťuje nově

založená společnost Via Carolina Naturdorf GmbH a její financování chce zajistit mj. prostřednictvím tzv. práva na účast na zisku. To se nabízí ve dvou variantách, jedna s úrokem v hotovosti ve výši 2 % a druhá s úrokem v naturáliích ve výši 4,5 %. Ty bude možné uplatnit formou přenocování v rovněž budovaném stanovišti, kempu pro obytné vozy, v restauraci Brot&Zeit a v samotných rekreačních domech, jakmile budou dokončeny. Certifikáty účasti na zisku tohoto modelu lze zakoupit v hodnotě po 500 eurech. Druhý model s certifikáty po 5 000 EUR a vyššími výnosy bude omezen na 20 kusů. V případě zájmu o tuto investiční příležitost kontaktujte [info@naturdorfbaernau.de](mailto:info@naturdorfbaernau.de).

**BAUHÜTTE**  
BÄRNAU  
ZUKUNFT GESTALTEN.



**STAVEBNÍ HUŤ**  
BÄRNAU  
TVOŘÍME BUDOUCNOST.



[naturdorfbaernau.de](https://naturdorfbaernau.de)



[instagram.com/  
naturdorfbaernau/](https://www.instagram.com/naturdorfbaernau/)



RABATTGUTSCHEIN  
SLEVOVÝ KUPON

**-10%**

Restaurant  
restaurace

**Brot & Zeit**

Gültig bis 28.02.2023 zum Verzehr im Restaurant Brot&Zeit, Naaber Straße 5b, 95671 Bärnau, am Geschichtspark Bärnau-Tachov.

Platí do 28. 2. 2023 na konzumaci v restauraci Brot&Zeit, Naaber Straße 5b, 95671 Bärnau, u Historického parku Bärnau-Tachov.



Oberpfälzer Wald  
Bayern

*Grenzenlos entdecken und genießen!  
Objevujte a užívejte bez hranic!*



[www.oberpfaelzerwald.de](http://www.oberpfaelzerwald.de)

## FASZINATION TECHNIK WELTWEIT ERLEBEN

ZAŽÍT FASCINACI TECHNOLOGIÍ PO CELÉM SVĚTĚ

Die Zukunft der Glasschmelztechnologie hautnah erleben und aktiv gestalten – genau das tun unsere Spezialistenteams auf der ganzen Welt. Sie können Teil dieser Familie werden und richtungsweisende Technologien und Lösungen in verschiedenen Bereichen entwickeln!

- Ofenbau
- Stahlbau
- Maschinenbau
- Versorgungstechnik
- Werkstofftechnik
- Elektrotechnik

Zažít budoucnost technologie tavení skla na vlastní kůži a aktivně ji utvářet - přesně to dělají naše týmy specialistů po celém světě. Můžete se stát součástí této rodiny a vyvíjet technologie a řešení určující trendy v různých oblastech!

- projektování sklářských pecí
- projektování ocelových konstrukcí
- strojní zařízení sklářských pecí
- technická zařízení sklářských pecí
- technologie materiálů
- elektrotechnika



JETZT BEWERBEN UNTER  
PŘIHLASTE SE NYNÍ NA  
[WWW.HORNGLOSS.COM](http://WWW.HORNGLOSS.COM)

#BORN  
FOR  
HORN

**HORN**  
GLASS INDUSTRIES



# WITRON

## DER VOLLTREFFER FÜR DEINE KARRIERE

### WITRON – TREFA DO ČERNÉHO PRO TVOU KARIÉRU

Wir bieten dir einen zukunftsorientierten Arbeitsplatz und vielfältige Perspektiven in den Bereichen IT – Mechanik – Elektronik

- Ausbildung
- Studium
- Direkteinstieg

Bewirb dich jetzt und werde Teil der spannenden Welt der Intralogistik!  
Alle offenen Stellen findest du unter

Nabízíme ti perspektivní a na budoucnost orientované zaměstnání v oblastech IT - mechaniky – elektroniky

- odborné vzdělání
- studium
- možnost přímého nástupu

Přihlas se nyní a staň se součástí vzrušujícího světa intralogistiky!  
Všechna volná místa najdeš na

[karriere.witron.de](https://karriere.witron.de)

